

Exo

Chapter 29

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

אַתֶּם 彼らを H0853	לְקַדְּשׁ 聖別するために H6942	לָהֶם 彼らのために H0853	תֵּעָשֶׂה 行ふべき H0853	אַשְׁר־ あなたが H0853	הַדָּבָר そのことである H1697	וְזֶה そしてこれが H2088	1
וְאֵילָם そして雄羊を H1241	בְּקָר 牛の-群れの H1241	בֶּן- 子の H0853	אֶחָד 一頭 H0259	פָּר 雄牛を H6499	לָקַח 取りなさい H3947	לִי わたしに H0853	לְכַתֵּן 祭司として-仕えさせる H3547

שְׁנַיִם
二頭
H8147
:תְּמִימִם
傷の-ない
H8549

あなたは彼らを聖別し、祭司としてわたしに仕えさせるために、次の事を彼らにしなければならない。すなわち若い雄牛一頭と、きずのない雄羊二頭とを取り、

בַּשֶּׁמֶן 油で H8081	בְּלוֹלָת 混ぜた H0853	מִצֹּת 酵母の-ない H4682	וְחֶלֶת そして種なし-菓子を H2471	מִצֹּת 酵母の-ない H4682	וְלֶחֶם そして種なし-パンを H3899	2	
:אַתֶּם それらを H0853	תֵּעָשֶׂה 作りなさい H0853	חֲטִיִּם 小麦の H2406	סֵלֶת 上質の-小麦粉で H5560	בַּשֶּׁמֶן 油で H8081	מְשֻׁחִים 塗った H4886	מִצֹּת 酵母の-ない H4682	וְרִקְיָקִי そして種なし-薄焼きを H7550

また種入れぬパンと、油を混ぜた種入れぬ菓子と、油を塗った種入れぬせんべいとを取りなさい。これらは小麦粉で作らなければならない。

בְּסֵל 籠の-中に H5536	אֹתָם それらを H0853	וְהִקְרַבְתָּ そして持って-来なさい H7126	אֶחָד 一つの H0259	סֵל 籠に H5536	עַל- 一つの H0853	אוֹתָם それらを H0853	וְנָתַתָּ そして置きなさい H5414	3
				וְאֵילָם 雄羊を H8147	שְׁנַיִם 二頭の H0853	וְאֵת そして H0853	הַפָּר その雄牛と H6499	וְאֵת そして H0853

そしてこれを一つのかごに入れ、そのかごに入れたまま、かの一頭の雄牛および二頭の雄羊と共に携えてこなければならない。

מוֹעֵד 幕屋の H4150	אֶהְלֵ 会見の H0168	פֶּתַח 入口に H6607	אֶל- ~の-方へ H0413	תִּקְרִיב 近づけなさい H7126	בְּנָיו その息子たちを H0853	וְאֵת- そして H0853	אֶהְרֹן アロンと H0175	וְאֵת- そして H0853	4
						בְּמַיִם 水で H4325	אֹתָם 彼らを H0853	וְרָחַצְתָּ そして洗いなさい H7364	

あなたはまたアロンとその子たちを会見の幕屋の入口に連れてきて、水で彼らを洗い清め、

וְאֵת הַכְּתָנִית אֶת־ אַהֲרֹן אֶת־ וְהַלְבַּשְׁתָּ֙ וְהַבְּגָדִים אֶת־ וְלָקַחְתָּ֙ 5
 として 長衣を その アロンに ～に そして着せなさい 衣服を その そして取りなさい
[H0853](#) [H3801](#) [H0853](#) [H0175](#) [H0853](#) [H3847](#) [H0853](#) [H3947](#)

הָאֵפֹד׃ בְּחֹשֶׁב לֹ־ וְאֶפְרַת הַחֹשֶׁן וְאֶת־ הָאֵפֹד וְאֶת־ הָאֵפֹד מְעִיל
 エポデの 飾り-帯で 彼に そして結びなさい 胸当てを そして エポデを そして エポデの 上着を
[H0646](#) [H2805](#) [H0640](#) [H2833](#) [H0853](#) [H0646](#) [H0853](#) [H0646](#) [H4598](#)

また衣服を取り、下服とエポデに属する上服と、エポデと胸当てをアロンに着せ、エポデの帯を締めさせなければならぬ。

וְהַקֹּדֶשׁ נָזַר אֶת־ וְנָתַתָּ֙ רֹאשׁוֹ עַל־ הַמְצַנְפֹת וְשָׂמַתָּ֙ 6
 聖い 聖なる-冠を その そして付けなさい 彼の頭に ～の-上に ターバンを そして置きなさい
[H6944](#) [H5145](#) [H0853](#) [H5414](#) [H4701](#)

עַל־ הַמְצַנְפֹת׃
 ターバンの ～の-上に
[H4701](#)

そして彼の頭に帽子をかぶらせ、その帽子の上にかの聖なる冠をいただくせ、

וְרֹאשׁוֹ עַל־ וַיִּצְקֵתָּ֙ הַמִּשְׁחָה שָׁמֶן אֶת־ וְלָקַחְתָּ֙ 7
 彼の頭に ～の-上に そして注ぎなさい 聖別の 注ぎの-油を その そして取りなさい
[H3332](#) [H8081](#) [H0853](#) [H3947](#)

וַיִּמְשַׁחְתָּ֙ אֹתוֹ׃
 彼に そして油を-注ぎなさい
[H0853](#) [H4886](#)

注ぎ油を取って彼の頭にかけ、彼に油注ぎをしなければならぬ。

כְּתָנִית׃ וְהַלְבַּשְׁתָּם וְהַתְּקַרֵּב בָּנָיו אֶת־ 8
 長衣を そして彼らに-着せなさい 近づけなさい その息子たちを そして
[H3801](#) [H3847](#) [H7126](#) [H0853](#)

あなたはまた彼の子たちを連れてきて下服を着せ、

מִנְבַּעַת לְהֵם וְחִבְשֹׁתָּ וּבָנָיו אַהֲרֹן אֲבָנֹת אֹתָם וְחִנְרָתָּ 9
 頭巾を 彼らに そして被せなさい その息子たちに アロンと 帯を 彼らに そして締めなさい
[H4021](#) [H1992](#) [H2280](#) [H0175](#) [H0073](#) [H0853](#) [H2296](#)

אַהֲרֹן יָד־ וּמְלֵאֲתָ עוֹלָם לְחֻקַּת כְּהֵנָה לְהֵם וְהִיָּתָה
 アロンの ～の-手を そして満たしなさい 定めとして 永遠の 祭司職が 彼らの-ものと そしてなる
[H0175](#) [H3027](#) [H4390](#) [H5769](#) [H2708](#) [H3550](#) [H1992](#) [H1961](#)

וְיָד־ בָּנָיו׃
 その息子たちの そして～の-手を
[H3027](#)

彼ら、すなわちアロンとその子たちに帯を締めさせ、ずきんをかぶらせなければならぬ。祭司の職は永久の定めによって彼らに帰するであろう。あなたはこうして、アロンとその子たちを職に任じなければならぬ。

אַהֲרֹן וְסִמְנֵד וְהַקְּרִבָּה אֶת־ הַפָּר לִפְנֵי אֶהֱלֵ מוֹעֵד 10
 アロンと そして置くように 幕屋の 会見の ～の-前に 雄牛を その そして近づけなさい
[H0175](#) [H5564](#) [H4150](#) [H0168](#) [H6440](#) [H6499](#) [H0853](#) [H7126](#)

עַל־ יָדֵיהֶם אֶת־ וּבָנָיו׃
 雄牛の 頭に ～の-上に 手を 彼らの その息子たちが
[H6499](#) [H3027](#) [H0853](#)

あなたは会見の幕屋の前に雄牛を引いてきて、アロンとその子たちは、その雄羊の頭に手を置かなければならぬ。

11
 מוֹעֵד : אֶהֱל פֶּתַח יְהוָה לִפְנֵי הַפָּר אֶת־ וְשַׁחֲטֵהּ 11
 幕屋の 会見の 入口で 主の ~の前で 雄牛を その そして屠りなさい
[H4150](#) [H0168](#) [H6607](#) [H3068](#) [H6440](#) [H6499](#) [H0853](#)

そして会見の幕屋の入口で、主の前にその雄牛をほふり、

12
 בְּאֶצְבָּעֶךָ הַמִּזְבֵּחַ קִרְנֹת עַל־ וְנָתַתָּה הַפָּר מַדְּמַם וְלָקַחְתָּ 12
 あなたの指で 祭壇の 角に ~の-上に そして塗りなさい 雄牛の 血の-一部を そして取りなさい
[H0676](#) [H4196](#) [H5414](#) [H6499](#) [H1818](#) [H3947](#)

וְאֶת־ כָּל־ הַדָּמָם תִּשְׂפֹךְ אֶל־ יְסוּד הַמִּזְבֵּחַ : 12
 そしての すべてを 血を 注ぎ出さなさい ~の方へ 土台に 祭壇の
[H0853](#) [H3605](#) [H1818](#) [H8210](#) [H0413](#) [H3247](#) [H4196](#)

その雄牛の血を取り、指をもって、これを祭壇の角につけ、その残りの血を祭壇の基に注ぎかけなさい。

13
 עַל־ הַיְתֵרֹת וְאֶת הַקֶּרֶב אֶת־ הַמְכֻסָּה כָּל־ הַחֵלֶב אֶת־ וְלָקַחְתָּ 13
 ~の-上の 小葉を そして 内臓を その 覆っている 脂肪を すべてを その そして取りなさい
[H3508](#) [H0853](#) [H7130](#) [H0853](#) [H3680](#) [H2459](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3947](#)

וְהִקְטַרְתָּ וְאֶת־ שְׁתֵּי הַכְּלָיִת וְאֶת־ הַחֵלֶב אֲשֶׁר עָלֵיהֶן 13
 そして焼いて-煙にしなさい 上の その 脂肪を そして 腎臓と 二つの そして 肝臓の
[H3516](#) [H0853](#) [H8147](#) [H3629](#) [H0853](#) [H2459](#)

וְהַמִּזְבֵּחַ : 13
 祭壇の-上で
[H4196](#)

また、その内臓をおおうすべての脂肪と肝臓の小葉と、二つの腎臓と、その上の脂肪とを取って、これを祭壇の上で焼かなければならない。

14
 לְמִחְנֶה מִחוּץ בְּאֵשׁ תִּשְׂרֹף פְּרָשׁוֹ וְאֶת־ עֹרֹו וְאֶת־ הַפָּר בֶּשֶׂר וְאֶת־ 14
 宿営の 外で 火で 焼きなさい その糞を そして その皮と そして 雄牛の 肉と そして
[H4264](#) [H2351](#) [H0784](#) [H8313](#) [H6569](#) [H0853](#) [H5785](#) [H0853](#) [H6499](#) [H1320](#) [H0853](#)

וְהָיָה חַטָּאת : 14
 それは 罪の-ささげ物
[H1931](#)

ただし、その雄牛の肉と皮と汚物とは、宿営の外で火で焼き捨てなければならぬ。これは罪祭である。

15
 יָדֵיהֶם אֶת־ וּבָנָיו אֶהְרֹן וְסִמְכוּ תִקַּח הָאֶחָד הָאֵיל וְאֶת־ 15
 手を 彼らの その息子たちが アロンと そして置くように 取りなさい 一頭 雄羊を そして
[H3027](#) [H0853](#) [H0175](#) [H5564](#) [H3947](#) [H0259](#) [H0853](#)

עַל־ רֹאשׁ הָאֵיל : 15
 ~の-上に 頭に その雄羊の

あなたはまた、かの雄羊の一頭を取り、そしてアロンとその子たちは、その雄羊の頭に手を置かなければならない。

16
 עַל־ וְזָרַקְתָּ וְלָקַחְתָּ הָאֵיל אֶת־ וְשַׁחֲטֵהּ 16
 ~の-上に そして振りかけなさい 血を その そして取りなさい 雄羊を その そして屠りなさい
[H2236](#) [H1818](#) [H0853](#) [H3947](#) [H0853](#)

סָבִיב : 16
 周りに 祭壇の
[H5439](#) [H4196](#)

あなたはその雄羊をほふり、その血を取って、祭壇の四つの側面に注ぎかけなければならぬ。

וְכַרְעָיו וְקַרְבּוֹ וְרַחֲצָתָּהּ לְנֹתְתָיו תִּנְתַּחַּח הָאֵילָן וְאֶת־ 17
 その脚を その内臓と そして洗いなさい その部分に 切り分けなさい その雄羊を そして
[H3767](#) [H7130](#) [H7364](#) [H5409](#) [H5408](#) [H0853](#)

וְעַל־: רֹאשׁוֹ וְעַל־ נֹתְתָיו וְעַל־ וְנֹתַתְּ
 その頭を そして～の-上に その部分と ～の-上に そして置きなさい
[H5409](#) [H5414](#)

またその雄羊を切り裂き、その内臓と、その足とを洗って、これをその肉の切れ、および頭と共に置き、

לִיהֵנָּה הוּא עֹלָה הַמִּזְבֵּחַ הָאֵילָן כָּל־ אֶת־ וְהִקְטַרְתָּ 18
 主への それは 全焼の-ささげ物 祭壇の-上で 雄羊を すべての その そして焼いて-煙にしなさい
[H3068](#) [H1931](#) [H4196](#) [H3605](#) [H0853](#)

הוּא לִיהֵנָּה אֵשׁ נִיחֹחַ רִיחַ
 それは 主への 火による-ささげ物 香り なただめの
[H1931](#) [H3068](#) [H0801](#) [H5207](#) [H7381](#)

その雄羊をみな祭壇の上で焼かなければならない。これは主にささげる燔祭である。すなわち、これは香ばしいかおりであって、主にささげる火祭である。

אֶת־ וּבָנָיו אֶהְרֹן וְסַמֵּךְ הַשֵּׁנִי הָאֵילָן אֶת־ וְלָקַחְתָּ 19
 彼らの その息子たちが アロンと そして置くように 二番目の 雄羊を その そして取りなさい
[H0853](#) [H0175](#) [H5564](#) [H8145](#) [H0853](#) [H3947](#)

וְרִיחָם וְעַל־: רֹאשׁוֹ הָאֵילָן
 その雄羊の 頭に ～の-上に 手を
[H3027](#)

あなたはまた雄羊の他の一頭を取り、アロンとその子たちは、その雄羊の頭に手を置かなければならない。

וְעַל־ וְנִתְּחָה מִדָּמוֹ וְלָקַחְתָּ הָאֵילָן אֶת־ וְשָׁחַטְתָּ 20
 ～の-上に そして塗りなさい その血の-一部を そして取りなさい 雄羊を その そして屠りなさい
[H5414](#) [H1818](#) [H3947](#) [H0853](#)

הַיְמָנִית בְּנָיו אֶהְרֹן וְעַל־ אֶהְרֹן אֶהְרֹן תְּנוּפֵהוּ אֶהְרֹן
 右の その息子たちの 耳の 耳たぶに そして～の-上に アロンの 耳の 耳たぶに
[H3233](#) [H0241](#) [H8571](#) [H0175](#) [H0241](#) [H8571](#)

הַיְמָנִית וְעַל־ הַיְמָנִית יָדָם בְּהֵן וְעַל־
 右の 足の 親指に そして～の-上に 右の 手の 親指に そして～の-上に
[H3233](#) [H7272](#) [H0931](#) [H3233](#) [H3027](#) [H0931](#)

וְזָרְקְתָּ אֶת־ הַדָּם וְעַל־ הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:
 その 血を その 親指に そして振りかけなさい
[H1818](#) [H0853](#) [H2236](#) [H5439](#) [H4196](#)

そしてあなたはその雄羊をほぶり、その血を取って、アロンの右の耳たぶと、その子たちの右の耳たぶにつけ、また彼らの右の手の親指と、右の足の親指とにつけ、その残りの血を祭壇の四つの側面に注ぎかけなければならぬ。

そしてあなたはこれを彼らの手から受け取り、燔祭に加えて祭壇の上で焼き、主の前に香ばしいかおりとしなければならない。これは主にささげる火祭である。

לְאַהֲרֹן	אֲשֶׁר	הַמִּלֵּאִים	מֵאֵיל	הַחֹזֶה	אֶת־	וְלָקַחְתָּ	26
アロンの-ための	その	任職の	任職の-雄羊から	胸肉を	その	そして取りなさい	
H0175		H4394		H2373	H0853	H3947	

לָּךְ	וְהָיָה	יְהוָה	לְפָנַי	תְּנוּפָה	אֹתוֹ	וְהִנַּפְתָּ
あなたの	そしてなる	主の	主の-前で	揺り-ささげ物として	それを	そして揺り動かさなさい
H1961		H3068	H6440	H8573	H0853	

לְמִנְחָה:
分け前と
[H4490](#)

あなたはまた、アロンの任職の雄羊の胸を取り、これを主の前に揺り動かして、揺祭としなければならない。これはあなたの受ける分となるであろう。

אֲשֶׁר	הַתְּרוּמָה	שׁוֹק	וְאֵת	הַתְּנוּפָה	חֹזֶה	וְאֵת	וְקִדְשָׁתָּהּ	27
その	奉献-ささげ物の	もも肉を	そして	揺り-ささげ物の	胸肉を	その	そして聖別しなさい	
H8641		H7785	H0853	H8573	H2373	H0853	H6942	

לְאַהֲרֹן	מֵאֲשֶׁר	הַמִּלֵּאִים	מֵאֵיל	הוֹרֵם	וְאֲשֶׁר	הוֹנֵף
アロンの-ための	その	任職の	任職の-雄羊から	持ち上げられた	そしてその	揺り動かされた
H0175		H4394				

לְבָנָיו:
息子たちの-ための
וּמֵאֲשֶׁר
そしてその

あなたはアロンとその子たちの任職の雄羊の胸ともも、すなわち揺り動かした揺祭の胸と、ささげたももを聖別しなければならない。

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מֵאֵת	עוֹלָם	לְחֶקֶךָ	וּלְבָנָיו	לְאַהֲרֹן	וְהָיָה	28
イスラエルの	子らの	~から	定めとして	永遠の	そしてその息子たちの	アロンの	そしてなる	
H3478		H0854	H5769	H2706		H0175	H1961	

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	מֵאֵת	יְהִי	וְתִרְוַמָּה	הוּא	תְּרוּמָה	כִּי
イスラエルの	子らの	~から	ある	そして奉献-ささげ物は	それは	奉献-ささげ物	なぜなら
H3478		H0854	H1961	H8641	H1931	H8641	

לְיְהוָה:	תְּרוּמָתָם	שְׁלֵמֵיהֶם	מִזְבְּחֵי
主への	その奉献-ささげ物は	彼らの	和解の-ささげ物から
H3068	H8641	H8002	H2077

これはイスラエルの人々から永久に、アロンとその子たちの受くべきささげ物であって、イスラエルの人々の酬恩祭の犠牲の中から受くべきもの、すなわち主にささげるささげ物である。

אַחֲרָיו	לְבָנָיו	יְהִי	לְאַהֲרֹן	אֲשֶׁר	הַקִּדָּשׁ	וּבְגָדָי	29
彼の後の	その息子たちの	なる	アロンの-ための	その	聖い	そして聖なる-衣服は	
		H1961	H0175		H6944		

יָדָם:	אֶת־	בָּם	וּלְמַלְא־	בָּהֶם	לְמַשְׁחָה
手を	彼らの	それらの-中で	そして満たすために	それらを着て	油を注ぐ-ために
H3027	H0853		H4390		

アロンの聖なる衣服は彼の後の子孫に帰すべきである。彼らはこれを着て、油注がれ、職に任ぜられなければならない。

יָבֹא אֲשֶׁר מִבְּנֵי תַחֲתָיו הַכֹּהֵן יִלְבָּשׁוּ יָמִים שְׁבַעַת 30
 来-者が その その息子たちの-中から 彼に-代わる 祭司が 着るべきである 間 七日の
[H0935](#) [H8478](#) [H3548](#) [H3847](#) [H3117](#) [H7651](#)

אֶל- אֶהְיֶה מוֹעֵד לְשֵׁרֵת בְּקֹדֶשׁ:
 ~へ 会見の 幕屋に 仕えるために 聖所で
[H0413](#) [H0168](#) [H4150](#) [H8334](#) [H6944](#)

その子たちのうち、彼に代って祭司となり、聖所で仕えるために会見の幕屋にはいる者は、七日の間これを着なければならぬ。

וְאַתָּה אֵיל הַמִּלְאִים תִּקַּח וּבִשְׁלֵת אֶת- בְּשָׂרוֹ בְּמִקְוֵם קֹדֶשׁ:
 そして 任職の 雄羊を 取りなさい 煮なさい その 肉を 聖なる 場所で
[H0853](#) [H4394](#) [H3947](#) [H1310](#) [H0853](#) [H4725](#) [H6918](#)

あなたは任職の雄羊を取り、聖なる場所でその肉を煮なければならない。

וְאָכַל אַהֲרֹן וּבְנָיו אֶת- בְּשָׂרֵ הָאֵיל וְאַתָּה הַלֶּחֶם אֲשֶׁר
 そして食べるように アロンと その息子たちが その 肉を 雄羊の パンを その
[H0398](#) [H0175](#) [H0853](#) [H1320](#) [H0853](#) [H3899](#) [H0398](#)

בְּסֵל פֶּתַח אֶהְיֶה מוֹעֵד:
 籠の-中の 入口で 会見の 幕屋の
[H5536](#) [H6607](#) [H0168](#) [H4150](#)

アロンとその子たちは会見の幕屋の入口で、その雄羊の肉と、かごの中のパンとを食べなければならない。

וְאָכְלוּ אַתֶּם אֲשֶׁר כִּפַּר בָּהֶם לְמַלֵּא אֶת-
 そして食べるように それらを その 贖いが-なされた それらによって 満たすために 彼らの
[H0398](#) [H0853](#) [H0853](#) [H4390](#) [H0853](#)

קֹדֶשׁ יָדָם לְקֹדֶשׁ אַתֶּם וְזָר וְאָכַל לֹא- כִּי- נֵאֱמָר
 聖い 手を 聖別するために 彼らを しかし部外者は 食べては-ならない 食べては-ならない なぜなら
[H6944](#) [H0853](#) [H6942](#) [H0853](#) [H3808](#) [H0398](#) [H0398](#)

הֵם:
 それらは
[H1992](#)

彼らを職に任じ、聖別するため、あがないに用いたこれらのものを、彼らは食べなければならない。他の人はこれを食べてはならない。これは聖なる物だからである。

וְאִם- יוֹתֵר מִבְּשָׂר הַמִּלְאִים וּמִן- הַלֶּחֶם עַד- הַבֶּקֶר וְשָׂרְפָתָּ
 残るなら 肉の-一部が 任職の パンが 朝まで ~まで 朝まで 焼きなさい
[H3498](#) [H1320](#) [H4394](#) [H3899](#) [H5704](#) [H1242](#) [H8313](#)

אֶת- הַנּוֹתֵר בָּאֵשׁ לֹא יֹאכַל כִּי- קֹדֶשׁ הוּא:
 残りを その 火で 食べては-ならない 食べては-ならない なぜなら 聖い それは
[H0853](#) [H3498](#) [H0784](#) [H3808](#) [H0398](#) [H6944](#) [H1931](#)

もし任職の肉、あるいはパンのうち、朝まで残るものがあれば、その残りは火で焼かなければならない。これは聖なる物だから食べてはならない。

וְעָשִׂיתָ לְאַהֲרֹן וּבְנָיו כַּכֵּן אֲשֶׁר- צִוִּיתִי
 そして行いなさい アロンと その息子たちに このように すべて-の-ことに-従い わたしが 命じた
[H0175](#) [H3602](#) [H3605](#) [H6680](#)

אֲחַכָּה שְׁבַעַת יָמִים תִּמְלֵא יָדָם:
 あなたに 七日の 間 満たしなさい 彼らの手を
[H0853](#) [H7651](#) [H3117](#) [H4390](#) [H3027](#)

あなたはわたしがすべて命じるように、アロンとその子たちにしなければならぬ。すなわち彼らのために七日のあいだ、任職の式を行わなければならない。

וְחִטָּאתַ וְזָבַח חֲטָאתַ תַּעֲשֶׂה לַיּוֹם עַל-הַכֹּפְרִים וְזָבַח 36
 として清めなさい 贖いの ~の-ための 日ごとに ささげなさい 罪の-ささげ物の そして雄牛を
[H2398](#) [H3725](#) [H3117](#) [H6499](#)

עַל-הַמִּזְבֵּחַ וְזָבַח בְּכֹפְרְךָ עָלָיו וְנִמְשַׁחְתָּ אֹתוֹ לְקַדְּשׁוֹ: 聖別するために それに として油を-注ぎなさい その上を あなたが贖う-とき 祭壇を ~の-上の
[H4196](#) [H0853](#) [H4886](#) [H6942](#) [H5060](#) [H3605](#) [H6944](#) [H6944](#)

あなたは毎日、あがないのために、罪祭の雄牛一頭をささげなければならない。また祭壇のために、あがないをなす時、そのために罪祭をささげ、また、これに油を注いで聖別しなさい。

שִׁבְעַת יָמִים תִּכְפֹּר עַל-הַמִּזְבֵּחַ וְקִדְּשָׁתָּ אֹתוֹ וְהָיָה הַמִּזְבֵּחַ 37
 間 七日の 贖いなさい ~の-上の 祭壇を 祭壇は してなる それを として聖別しなさい
[H3117](#) [H7651](#) [H4196](#) [H0853](#) [H6942](#) [H4196](#)

קָדֵשׁ קְדָשִׁים כָּל-הַנֹּגֵעַ בַּמִּזְבֵּחַ יִקְדָּשׁ: 至聖の 聖なるもの すべての 触れる-者は 祭壇に 聖くなる
[H6944](#) [H6944](#) [H3605](#) [H5060](#) [H4196](#) [H6942](#)

あなたは七日の間、祭壇のために、あがないをして、これを聖別しなければならない。こうして祭壇は、いと聖なる物となり、すべて祭壇に触れる者は聖となるであろう。

וְזָבַח וְזָבַח אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה עַל-הַמִּזְבֵּחַ כְּבָשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה שְׁנַיִם לַיּוֹם 38
 そしてこれが あなたが ささげるべき ~の-上に ささげなさい 祭壇の 子羊を 一歳の 年の 二頭 日ごとに
[H2088](#) [H3117](#) [H8147](#) [H8141](#) [H3532](#) [H4196](#)

תָּמִיד: 絶えず
[H8548](#)

あなたが祭壇の上にささぐべき物は次のとおりである。すなわち当歳の小羊二頭を毎日絶やすことなくささげなければならない。

אֶת-הַכֹּבֶשֶׂת הָאֶחָד תַּעֲשֶׂה בְּבֹקֶר וְאֶת-הַכֹּבֶשֶׂת הַשְּׁנִי תַעֲשֶׂה בֵּין 39
 その 子羊を 一頭目の 朝に として 子羊を 二頭目の 間に ささげなさい
[H0853](#) [H3532](#) [H0259](#) [H3532](#) [H0853](#) [H1242](#) [H0853](#) [H8145](#) [H0996](#)

הָעֶרְבָּיִם: 夕暮れの
[H6153](#)

その一頭の羊は朝にこれをささげ、他の一頭の羊は夕にこれをささげなければならない。

וְעֵשְׂרוֹן וְעֵשְׂרוֹן סֹלֶת בָּלִיל בְּשֶׁמֶן קָתִית רִבְעֵי הַחֵיָן 40
 そして十分の一の 上質の-小麦粉を 混ぜた 油と 搾った 四分の一の 一頭の
[H6241](#) [H5560](#) [H8081](#) [H3795](#) [H7253](#) [H1969](#)

וְנֹסֶךְ רַבְעִית הַחֵיָן יַיִן לְכֹבֶשֶׂת הָאֶחָד: 一頭目の 四分の一の 一頭の ぶどう酒 ヒンの 子羊-一頭に として注ぎの-ささげ物は
[H5262](#) [H7253](#) [H1969](#) [H3196](#) [H3532](#) [H0259](#)

一頭の羊には、つぶして取った油一ヒンの四分の一を混ぜた麦粉十分の一エパを添え、また灌祭として、ぶどう酒一ヒンの四分の一を添えなければならない。

41 וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשְּׁנַי תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעֲרָבִים כַּמִּנְחַת הַבֶּקָר וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשְּׁנַי תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעֲרָבִים כַּמִּנְחַת הַבֶּקָר
 朝の 朝の-穀物-ささげ物と 夕暮れの ~の-間に ささげなさい 二頭目の 子羊を そして
 H1242 H4503 H6153 H0996 H8145 H3532 H0853

וּבְנוֹסְכָהּ וְנִחַח לָהּ לְרִיחַ נִיחַח אֵשׁ וּבְנוֹסְכָהּ וְנִחַח לָהּ לְרִיחַ נִיחַח אֵשׁ
 そしてその注ぎの-ささげ物の-ように 香りとして なための それに 行いなさい 火による-ささげ物
 H0801 H5207 H7381 H5262

לַיהוָה:
 主への
 H3068

他の一頭の小羊は夕にこれをささげ、朝の素祭および灌祭と同じものをこれに添えてささげ、香ばしいかおりのために主にささげる火祭としなければならない。

42 עֲלֹת תָמִיד לְדֹרֹתֵיכֶם פֶּתַח אֹהֶל-מוֹעֵד לְפָנַי יְהוָה וְאֵשׁ עֲלֹת תָמִיד לְדֹרֹתֵיכֶם פֶּתַח אֹהֶל-מוֹעֵד לְפָנַי יְהוָה
 常に-ささげる 全焼の-ささげ物 あなたがたの代々に 入口で 会見の 幕屋の 主の前で 主の
 H3068 H6440 H4150 H0168 H6607 H1755 H8548

אֵשׁ אֲנֹעַד לָכֶם שָׁמָּה לְדַבֵּר אֵלַי שָׁם: אֵשׁ אֲנֹעַד לָכֶם שָׁמָּה לְדַבֵּר אֵלַי שָׁם:
 わたしは会う あなたがたと そこで あなたがたに 語るために そこで あなたに そこで
 H8033 H0413 H1696 H8033 H3259

これはあなたがたが代々会見の幕屋の入口で、主の前に絶やすことなく、ささぐべき燔祭である。わたしはその所であなたに会い、あなたと語るであろう。

43 וְנִעַדְתִּי שָׁמָּה לְבָנַי וְיִשְׂרָאֵל וְנִקְדַּשׁ בְּכַבְדִּי וְנִעַדְתִּי שָׁמָּה לְבָנַי וְיִשְׂרָאֵל וְנִקְדַּשׁ בְּכַבְדִּי
 そしてわたしは-会う そこで 子らと イスラエルの 聖別される によって わたしの栄光に-
 H8033 H3259 H3478 H6942 H3519

また、その所でわたしはイスラエルの人々に会うであろう。幕屋はわたしの栄光によって聖別されるであろう。

44 וְקִדְשְׁתִּי אֶת-אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת-הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת-אַהֲרֹן וְאֶת-וְאֵת וְקִדְשְׁתִּי אֶת-אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת-הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת-אַהֲרֹן וְאֶת-וְאֵת
 そしてわたしは-聖別する その 会見の 幕屋と 祭壇を 阿ロンと そして
 H0853 H6942 H0853 H4196 H0853 H4150 H0168 H0853 H0175 H0853

בְּנָי אֶקְדֹּשׁ לִי: בְּנָי אֶקְדֹּשׁ לִי:
 その息子たちを わたしは聖別する わたしに 祭司として-仕えさせる
 H6942 H3547

わたしは会見の幕屋と祭壇とを聖別するであろう。またアロンとその子たちを聖別し、祭司としてわたしに仕えさせるであろう。

45 וְשָׁכַנְתִּי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיִיתִי לָהֶם לֵאלֹהִים: וְשָׁכַנְתִּי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיִיתִי לָהֶם לֵאלֹהִים:
 そしてわたしは-住む ~の-中に 子らの イスラエルの 神と 彼らの 神としてわたしは-なる
 H8432 H7931 H3478 H1961 H0430

わたしはイスラエルの人々のうちに住んで、彼らの神となるであろう。

46 וַיֵּדְעוּ כִּי אֲנִי יְהוָה וַיֵּדְעוּ כִּי אֲנִי יְהוָה וַיֵּדְעוּ כִּי אֲנִי יְהוָה וַיֵּדְעוּ כִּי אֲנִי יְהוָה
 そして彼らは-知る わたしが わたしは 主 わたしは 彼らの神である-ことを 導き出した 彼らを
 H3045 H0589 H3068 H0430 H0853 H3318

מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְשָׁכְנִי בְּתוֹכָם אֲנִי יְהוָה: מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְשָׁכְנִי בְּתוֹכָם אֲנִי יְהוָה:
 ~の-地から エジプトの 住むために 彼らの中に わたしは 主 彼らの神である
 H0776 H4714 H7931 H8432 H0589 H3068 H0430

わたしが彼らのうちに住むために、彼らをエジプトの国から導き出した彼らの神、主であることを彼らは知るであろう。わたしは彼らの神、主である。